

Law (1921) Department.

Education
Ordinary SERIES.

G.O. No. 873

DATED 2-8-21

INDEXED

[Despatch Abstract.]

L.C. Meeting---14th February 1921-question-

regarding Tamil Lexicon- R e c o r d e d.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

22
CURRENT FILE.

3

Home (E81)

[Cl. 391 B.]

memo: N^o. 391 B 2
10.2.21

A copy of question
N^o. 217, regarding the
Tamil Lexicon, proposed to
be asked by M.R.R. Rao
Bahadur V. Appaswami
Vandayan Aul, M.L.C., at
the ensuing meeting of the
leg. council is forwarded
to the ~~Secy~~ ^{Secretary} of the
university of Madras, who
is requested to furnish the
govt. at a very early date
with the information required
therein ~~on the question~~.

See by
a Spl
Messg
into
Sip
attaches
copy

20/2/21

Per
copy

DESPATCHED
10 FEB. 1921
with copy
Sh

COV
9.2.21

TS
10.2.21

Q
10/2/21

The Reg., university of
Madras (with copy of Qn.
on p. 2 of)

It is requested that all communications should be addressed to The Registrar,
University of Madras, Senate House, Triplicane P. O. Madras,
and not to any person by name.



UNIVERSITY OF MADRAS

No 1248.

SENATE HOUSE,

12 FEB 1921

Enclosures,

ES. CN. 500 B
12-2-21



The Registrar,

University of Madras.

To

The Secretary to Government,

Home (Education) Department.

Sir,

With reference to Government Memorandum No. 391 B-2,
dated the 10th instant, I have the honour to furnish you with
replies to the question which M.R.Ry. Rao Bahadur V. Appaswami
Vandayar Avargal, M.L.C., proposes to ask at the ensuing meet-
ing of the Legislative Council.

QUESTION 217:

Sub-clause (i): The total amount spent on the work
of the Tamil Lexicon up to date is about Rs ¹⁰⁵³⁰⁶ 1,10,000, of which
Rs 1,00,000 was provided by Government.

*The actual
amount spent
is Rs 1,05,306

Sub-clause (ii): The preliminary work of selecting
and defining words was finished last year. The total number
of words selected and defined amounts to about 81,000. The
preliminary work is now under final revision by a committee,
appointed for the purpose, [consisting of Mr. S. Anavaratavina-
yagam Pillai, M.A., L.T., Diwan Bahadur L.D. Swamikkannu Pillai,
M.A., B.L., LL.B., I.S.O., and the Rev. J.S. Chandler (Editor).]
The revision of the words commencing with vowels, of which
there are 16,500, will soon finish.

Sub-clause (iii): The revision of the rest of the
work is expected by the Tamil Lexicon Committee to take at
least 4½ years more at the present rate of progress. After

3/
-2-
that the work of printing will require another year or two;
so that the Lexicon can hardly be published before the end
of 1926 or the beginning of 1927.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

K. Ramani Menon

Ag. REGISTRAR.

NOTES.

Es. C. No. 391 B.
4.2.21
52

LEGISLATIVE COUNCIL OFFICE.

4 FEB 1921

QUESTION.—No. ²⁵⁰217

for the meeting of the Legislative

Council to be held on the 14th Feb. 1921.

SUBMITTED that two copies of this Question may be forwarded to the
Law (Education) Department with reference to Nos. (1) and (4) of
the rules regulating Secretariat procedure in dealing with these Questions in the
Legislative Council. Orders regarding admission will be communicated in due
course. The question has been admitted

U.O. No. 555-2, dated 4-2-21

L. D. S.
4/2/21

To

The Law (Education) Department.

PTO

15-2-21.]

LEGISLATIVE COUNCIL OFFICE

QUESTION.

M.R. Ry. Rao Bahadur V. Appaswami Vandayar Avargal, M.L.C.

The Law (Education) Department.

217. Will the Government be pleased to state—
(i) the amount expended up to date in the preparation of the Tamil Lexicon,
(ii) the extent of work done by the Lexicon Committee,
(iii) the time when it is expected to be published?

[Meeting of the 14th February 1921.]

Home (S.M.)

Regr.

The latest report on the Tamil Lexicon before the Govt. is that contained in the University Registrar's letter N. 508 of 21.1.21. There is no definite information in it on (i) above; but it is seen that by the end of 1920, the grant of Rs. 1 lakh was needed and that the total expenditure up to the end of March 1921 is expected to come to Rs. 1, 10, 000. The exact amount expended up to date is not known.

Clause (ii). The latest report on the 'extent of work done' is that contained in go. 508 of 27.4.1920, (placed on S.T.), which covers up to March 1920. (But this gives little info as the work done) It would appear difficult to give a definite reply to this, as the term 'extent of work' is rather too ~~vague~~ vague.

(pp. 11-12, cf in linked file) Dislike

did

(N)

8

3

(linked file)
p 13 C.F.

Clause (iii) The latest report

from the syndicate states that at the rate of progress that is actually being made at present it would take six more years to complete the ^{revision} work.

2. For order as to the replies to be given to the Qn.

3. D.P.J. may perhaps be consulted.

CVV
5-2-21

Tu
7.2.21.

The following draft is suggested for consideration:-

- (i) Total expenditure up to the end of March 1921 is expected to amount to ^{about} Rs 1,10,000.
- (ii) + (iii) No definite ^{recent} information is available with Govt.

From a report received from the ^{University} Reg. of the it is gathered that the ^{work} ~~revision~~ already done is being revised by a Committee and that owing to the difficulty of securing scholars properly equipped & willing to devote their whole time to the work the revision is progressing somewhat slowly. It is also reported that ~~(iii)~~ at the present rate of progress it will take six years more to complete the revision.

For
history.

7.2.21

Quar 217

EST. no. 391 B-1
8.2.21



EST. no. 440 B
9.2.21

For favour of supply an answer to

BP No 68 8/2/21
8.2.21

I have not the necessary information to give an answer - The Registrar is the only person who can give the information.

naa
8/2/21

Submitted
A
9.2.21

May a reference come to the Regr? 8/2/21

MI Yes. At once.
at 9/12

Yes

Draft memo: submitted.

est
9.2.21

A
10/2/21

Recd

10.2.21 [Memo: No. 391 B-2 of 10.2.21]
pp. 2-3 of
[C. STU] From Regr. No. 1248 of 12.2.21
Regr.
The draft answer suggested

10 5

on pages 2-3 of is for approval.
Perhaps the portions within pencil bracket
may be omitted.

cur
12.2.21

12.2.21.

12.2.21

ascribed to me

12/2/21

Ms
C: 12/2
N

x p. 2 CF

Answer to (1) approved.

Answer to (2) & (3) will be ^{as follows:-} called for.

The preliminary work of selecting
& defining words is now
under final revision by a
Committee

The rest of the work will be
finished in about four years.

12/7/21

Copy to Z.C. M.

DESPATCHED
17 FEB. 1921



17/1

The final form of the Question and
answer stood as follows:-

250 Q.—To ask the Hon'ble the Minister for Education to state—

- (i) the amount expended up-to-date in the preparation of the Tamil Lexicon,
- (ii) the extent of work done by the Lexicon Committee,
- (iii) the time when it is expected to be published.

250 A.—(i) The total amount spent on the work of the Tamil Lexicon up-to-date is about Rs. 1,05,306.

(ii) & (iii) The preliminary work of selecting and defining words is now under final revision by a committee.

The rest of the work will be finished in about four years.

2. No further action is necessary. These
Notes

C-20 39113

notes may be
Order 8432 Recorded
ms

as
31.5.21
Id
31.5.21

11
1.6.21

When given for copying _____
 When copied _____ } 192 .
 When examined _____
 When signed _____

READ AGAIN G.O. No. _____, DATED _____
 192 .

Cover No. _____

ENCLOSURES TO C. No. _____

ORDER OF GOVERNMENT A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DIET.

PAPERS NOT FILLED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
 IN ORIGINAL.

N.B.—
 A = Copy in full.
 B = Not to be copied.
 P = Copy abstract only.
 Q = Copy heading only.